Ilustraciones

Objekttyp: **Chapter**

Zeitschrift: **Hispanica Helvetica**

Band (Jahr): **31 (2019)**

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ILUSTRACIONES

Dibujos agrupados del Vocabulario de 1934

ACHOZADO.-adj.-Olivo que,por el mucho fruto,tiene las ramas como el sauce,hacia abajo.

"Los olivos del llano están achozados."

ACHULEJO.-m. Hacha pequeña usada en Sierra Segura y Sierra de Cazorla(Jaén),para desramar.

"Dame el asperón para amolar el achulejo".

ADAMUCEÑO,EÑA.-adj.Natural de Adamuz(Córdoba).-Propio de este pueblo.

"Este viento es adamuceño".

ADELGA.-f. Anillo de hierro con dos piernas aguzadas,que se clavan juntas y se abren después por el lado opuesto del madero.

Adelgas

"A ese cerrojo le falta una adelga"

ADIVINETA.-f. Adivinanza,Acertijo.

"Vamos a decir adivinetas"

AFAROLADA.-adj. Aceituna que presenta como especie de ampollas en la pulpa.

"El olivar del llano dió muchas afaroladas".

AFICIÓN.-f.-Siempre con el artículo la.Conjunto de personas entendidas en corridas de toros.

"¡Allí era de ver cómo"la afición"le consultaba a cada triquitraque!¡¡¡...."

Rodríguez Marin "Cincuenta cuentos anecdóticos" 2ª ed. pag. 10.

Detalle del original mecanografiado e inédito que se envió al Premio de la RAE

40

BARREÑO,EÑA.-adj. Naturla de los Barrios(Cádiz)-Propio de este pueblo.

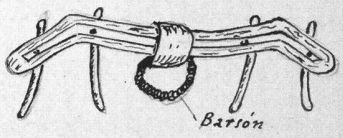
"Esta barreño vivió mucho tiempo en Algeciras".

BARRIBAJEÑO,EÑA.-adj.m.y f. Persona de los barrios bajos de un pueblo,

"Yo no me atrevo a decirle nada a una barribajeña."

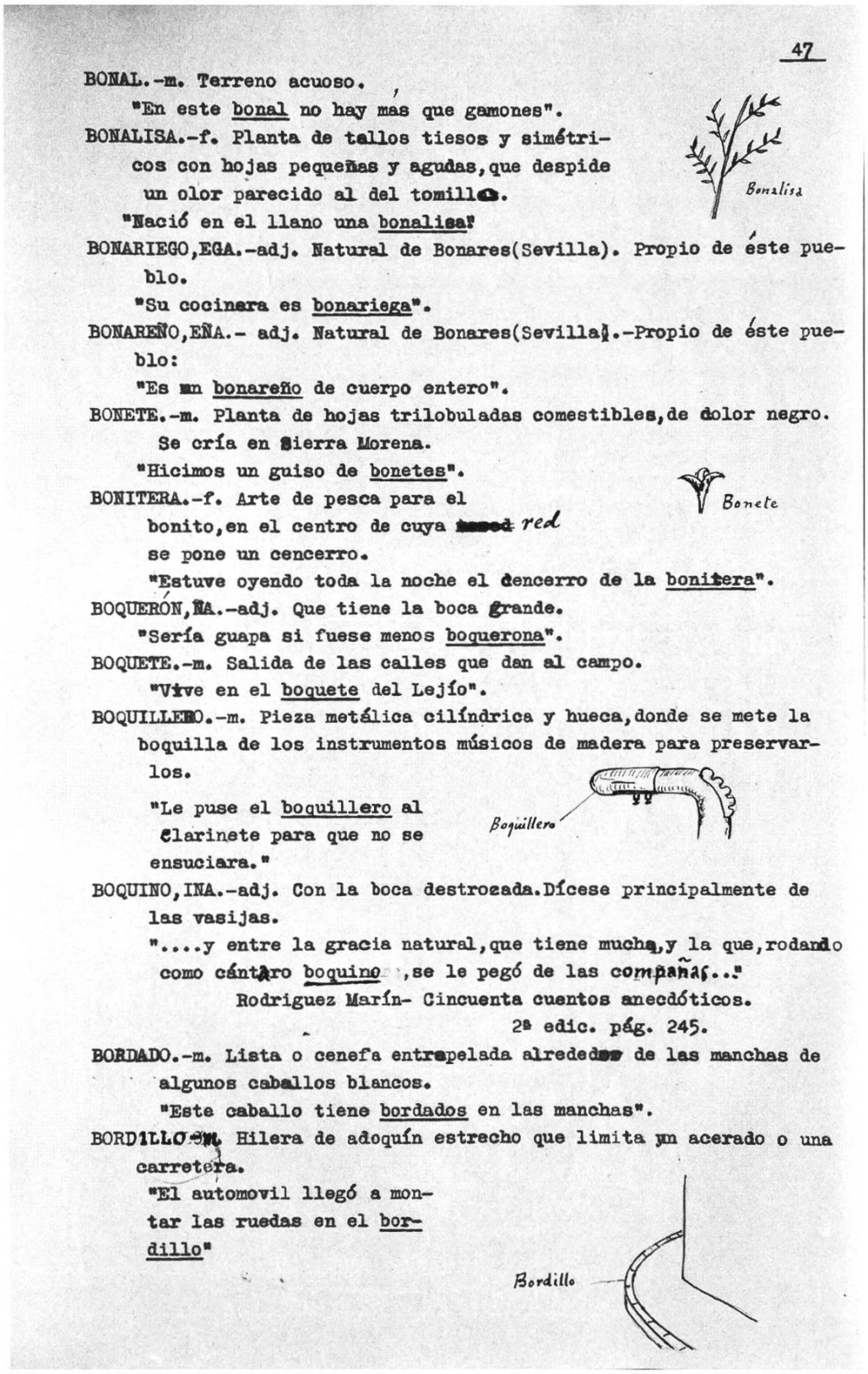
BARSÓN.-m. Rodete de cuero cruzado en el que entra el enjero en el arado,que pende del subeo.

"Le puse al arado un barsón de piel de caballo".



BARTOLO,-m. Baile popular con letra propia. Debe ser al antiguo Hermano Bartolo.

Detalle del original mecanografiado e inédito que se envió al Premio de la RAE



47

BONAL.-m. Terreno acuoso.

"En este bonal no hay mas que gamones".

BONALISA.-f. Planta de tallos tiesos y simétricos con hojas pequeñas y agudas, que despide un olor parecido al del tomillo.

"Nació en el llano una bonalisa"

BONARIEGO,EGA.-adj. Natural de Bonares(Sevilla). Propio de éste pueblo.

"Su cocinera es bonariega".

BONAREÑO,EÑA.- adj. Natural de Bonares(Sevilla).-Propio de éste pueblo:

"Es un bonareño de cuerpo entero".

BONETE.-m. Planta de hojas trilobuladas comestibles, de dolor negro. Se cría en Sierra Morena.

"Hicimos un guiso de bonetes".

BONITERA.-f. Arte de pesca para el bonito, en el centro de cuya red se pone un cencerro.

"Estuve oyendo toda la noche el cencerro de la bonitera".

BOQUERÓN,ÑA.-adj. Que tiene la boca grande.

"Sería guapa si fuese menos boquerona".

BOQUETE.-m. Salida de las calles que dan al campo.

"Vive en el boquete del Lejío".

BOQUILLERO.-m. Pieza metálica cilíndrica y hueca, donde se mete la boquilla de los instrumentos músicos de madera para preservarlos.

"Le puse el boquillero al clarinete para que no se ensuciara."

BOQUINO,INA.-adj. Con la boca destrozada. Dícese principalmente de las vasijas.

"....y entre la gracia natural, que tiene mucha, y la que, rodando como cántaro boquino, se le pegó de las compañas..."

Rodriguez Marín- Cincuenta cuentos anecdóticos.
2ª edic. pág. 245.

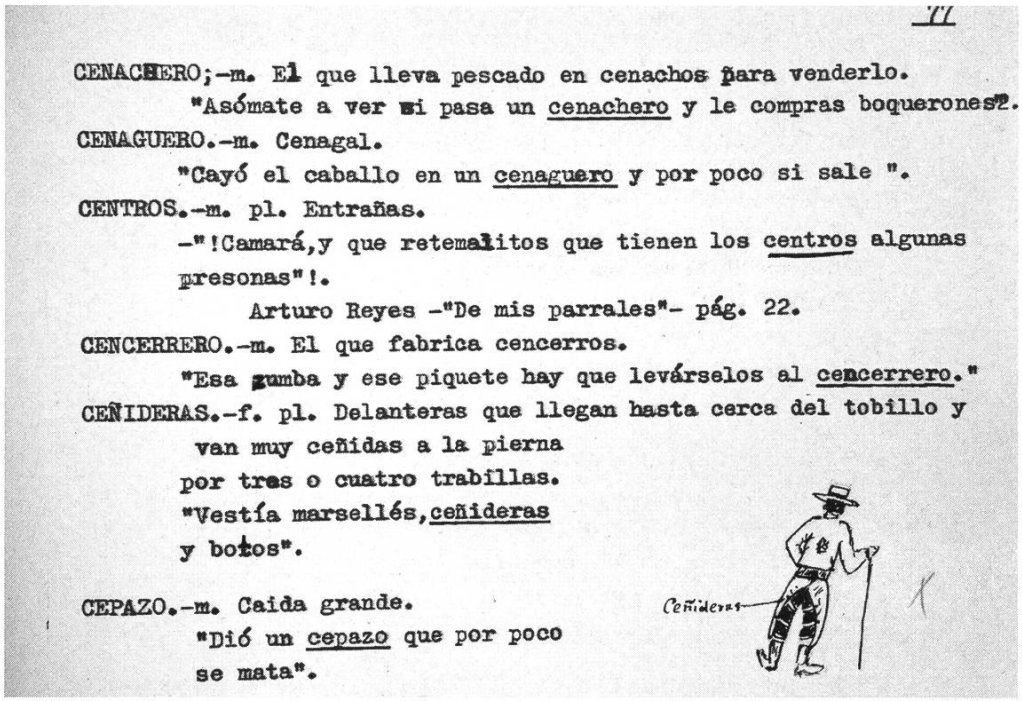
BORDADO.-m. Lista o cenefa entrepelada alrededor de las manchas de algunos caballos blancos.

"Este caballo tiene bordados en las manchas".

BORDILLO.-m. Hilera de adoquín estrecho que limita un acerado o una carretera.

"El automovil llegó a montar las ruedas en el bordillo"

Detalle del original mecanografiado e inédito que se envió al Premio de la RAE

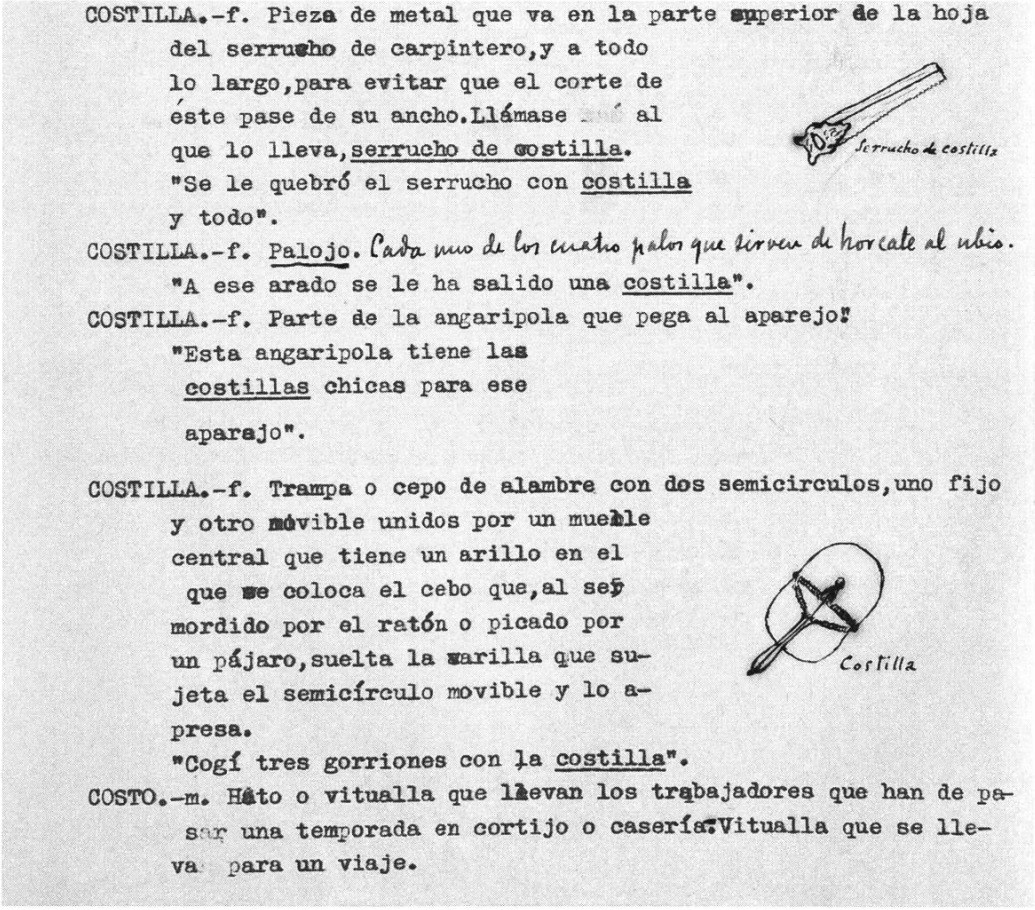


11

CENACHERO;-m. El que lleva pescado en cenachos para venderlo.
"Asómate a ver si pasa un cenachero y le compras boquerones".
CENAGUERO.-m. Cenagal.
"Cayó el caballo en un cenaguero y por poco si sale ".
CENTROS.-m. pl. Entrañas.
-"!Camará,y que retemalitos que tienen los centros algunas presonas"!.
Arturo Reyes -"De mis parrales"- pág. 22.
CENCERRERO.-m. El que fabrica cencerros.
"Esa gumba y ese piquete hay que levárselos al cencerrero."
CEÑIDERAS.-f. pl. Delanteras que llegan hasta cerca del tobillo y van muy ceñidas a la pierna por tres o cuatro trabillas.
"Vestía marsellés,ceñideras y botos".

Ceñideras

CEPAZO.-m. Caida grande.
"Dió un cepazo que por poco se mata".



COSTILLA.-f. Pieza de metal que va en la parte superior de la hoja del serrucho de carpintero,y a todo lo largo,para evitar que el corte de éste pase de su ancho.Llámase así al que lo lleva,serrucho de costilla.
"Se le quebró el serrucho con costilla y todo".

Serrucho de costilla

COSTILLA.-f. Palojo. Cada uno de los cuatro palos que sirven de horcate al ubio.
"A ese arado se le ha salido una costilla".
COSTILLA.-f. Parte de la angaripola que pega al aparejo.
"Esta angaripola tiene las costillas chicas para ese aparajo".

COSTILLA.-f. Trampa o cepo de alambre con dos semicirculos,uno fijo y otro móvible unidos por un mueble central que tiene un arillo en el que se coloca el cebo que,al ser mordido por el ratón o picado por un pájaro,suelta la varilla que sujeta el semicírculo movible y lo apresa.
"Cogí tres gorriones con la costilla".

Costilla

COSTO.-m. Hato o vitualla que llevan los trabajadores que han de pasar una temporada en cortijo o caserío.Vitualla que se lleva para un viaje.

Detalles del original mecanografiado e inédito que se envió al Premio de la RAE

GÁRGOLA.-f. La paja de las habas.
"Cuando termineis de trillar las habas recogeis bien la gárgola que quede en el suelo"

GARIBOLA.-f. Huronera. La corcha donde llevan los cazadores el hurón, Llámase tambien corcha, por ser generalmente de corcho.
"¿Que traes en la garibola, el hurón o la hurona?"

Garibola

GARRALLO.-m. Azadón sin peto, con pala sola.
"Allí está todo el día sacando matas con el garrallo"

Garrallo

GARRANCHERA.-f. Hierba que queda en un rastrojo al segar el trigo o la cebada verde.
"Vais dejando muchas garrancheras en lo segado".

GARRAÑO.-m. Garrallo.
"Con un garraño en la mano ningún hombre le iguala".

GARRILLA.-f. Asiento hecho con un tronco de arbol que tenga tres ramas unidas a él, en forma de trípode, que le sirven de patas.
"Por asientos sólo había en la choza tres garrillas".

Garrilla

GARRITO.adj,- Animal que tiene los testículos escondidos y poco desarrollados. Ú.t.c.s.
"Ese borrego es garrito".

Detalle del original mecanografiado e inédito que se envió al Premio de la RAE

156

GUILLENERO,ERA.-adj. Natural de Guillena(Sevilla). Propio de este pueblo.

"La vendedora de la esquina es guillenera"

GUINCHÓN.-m. Pedazo desgarrado de cualquier tela.

"La zarza me sacó un guichón".

"Le hizo un guinchón a la cortina".

GUINDALETA.-f. El caballo o mula que en los coches de tres caballerias o tresillo va delante. Pericón o pericona.

"Pues ¿cómo en agravio mío
consentís a un hombre o bestia
que en la plaza del teatro
me corra con guindaleta".

L. Quiñones de Benavente. "El Guarda-infante".

GUIÓN,NA.-m. y f. Caballería que en el tiro de un carro va delante.

"Iba de guión del tiro un borriquillo que parecía una cebra".

GUIRRADO.-adj. Ojo guirrado-,Ojo con el párpado superior caído.

"Si no tuviera un ojo guirrado sería hasta guapa."

GUIRRARSE.-r. Entusiasmarse por una mujer.

"Se guirró por una muchacha antequerana".

GUIRRAR.-tr. Enamorar a las muchachas.

"A cuantas veía las guirraba".

GUIRRAR.-intr. Guiñar un ojo.

"Como guirra un ojo,el otro creyó que le hacía señas".

GUIZQUE.-m. Horquilla de hierro con cabo de madera y regatón que sirve para sostener las andas en las paradas de las precesiones,mientras los guisqueros descansan del peso de aquellas.

"Se le escurrió el guizque y por poco cae el Santo".

GUIZQUERO.m. Individuo que lleva en andas a un santo.

"Hay que buscar más guizqueros para la procesión".

Guizquero Guizque

GURRIPATO.-m. Guacharro o pollo de gorrión.

"Está amaestrado el gurripato".

GURULLO.-m. Plato de cocina a base de harina y aceite.

(En el Dic.lo consigna como de Almería,y es t. de otras provs. de And.).

"Cenaron gurullos".

GURUMELO.-m. Seta comestible de color pardo que nace entre las jaras.(Esta es voz de la prov, de Huelva.En las de Jaén y Córdoba se llama Faisán).

"Cogimos gurumelos en un jaral y fueron nuestra cena".

GUSANA.-f. Lombriz de mar que se pone de cebo en el anzuelo de la ca-

Detalle del original mecanografiado e inédito que se envió al Premio de la RAE

MORRÓN.-m. Montecillo de falda muy pina y cúspide cónica.
"El matero ha hecho su choza en lo alto del morrón".

MORRÓN.-m. Cesto que izado en un remo sirve de llamada a la gente de la jábega para pescar.
"Date prisa que ya está puesto el morrón".

MOSOLLÓN.-m. Olor desagradable producido por emanaciones corporales.
"Allí olía a mosollón".

MOSQUEAR.-tr. Ahuyentar a una persona de un sitio. En And. suele emplearse la frase "¡Vete a Mosquilla!",que fam. se supone que es el pais de las moscas.
"Y el mismo papa al mismo padre Méndez lo mosqueó de Roma...."
Juan de la Sal-Obispo de Bona."Carta de Don _____ al Duque de Medinasidónia. " Carta VII.

MORTERETE.-Ladrillo prensado de veinticinco por doce cems. (Recog. en Málaga).
"Todo este muro es de morterete sentado".

MORUSO,SA.-adj. Negruzco, Persona de color moreno subido.
"Esta chiquilla es tan morusa como su padre".

MOSQUERO.-m. Fleco de cerdas o cáñamo trenzados y pendientes de un frontil que unido al frontal lleva el caballo de montura en And.,para ahuyentar la mosca.

"Miguel...-y bordao el sudaero
y labrás la baticola,
las asiones y er mosquero.....".

F. Serrano Anguita y Manuel de Góngora-"La Petenera". Edic. "La Farsa" pág. 16.

Detalle del original mecanografiado e inédito que se envió al Premio de la RAE

PALMERA.-f. Mujer que siega las hojas de los palmitos.
"Ya se fueron las "palmeras" en pintoresca fila..."
Adolfo Luna- "Las "Asitunas"." Blanco y Negro.nº 551.
"¡Pobres "palmeras"las del faenar mas rudo...."
Ibidl id.

PALMÓN.-m. Rama de palmera.bravía.
"Tenía aquella palmera palmones cuyas puntas tocaban el suelo".

PALODUZ.-m. Oroduz
"Se iba con los demás chiquillos a sacar paloduz en los sotos del río".

PALOJERA.-f. Matadura en los encuentros de las caballerías cuando aran, producidas por los palojos de ubio.
"Ese mulo está inutilizado por la palojera".

PALOJO.-m. Cada uno de los cuatro palos que sirven de horcate al ubio.
"De la ombligada que pegó el mulo rompió un palojo".

P= Palojo

PALOMETA.-f. Pez parecido a la pintarroja,muy voraz para los otros pe-

RACHA.-f. Empujón violento.- A rachas,significa en Cádiz llevar a uno a empujones.
"Le dieron una racha al portero;pero no entró la pelota".

RACHAZO.-m. Golpe súbito de viento.
"...la "Pastora", despojada de su latina vela por un "rachazo", parecía juguetear sobre el embravecido oleaje...."
Arturo Reyes "De mis parrales". pág. 144.

RACHERA.-f. Arte de pesca para el jurel,que consiste en una red rectangular sostenida por dos gallos o boyas y dos pedreras.
"Seguramente sería un marrajo quien rompió las mallas de la rachera".

Rachera

RAGUA.-f. Extremidad superior de la caña de azúcar.
"Le gusta tanto la cañaduz,que chupa hasta las raguas".

RAJARSE.-r. Arrepentirse de algo que se pensaba hacer.
"Ya estaba hecho el trato;pero se rajó el comprador y se deshizo".

RAJEADO.-m. Toque de guitarra hiriendo todas las cuerdas a un tiempo con los dedos sueltos.
"Si ya no sirve uno ni pa tocar rajao".
Cristobal de Castro-"Los hombres de hierro". pág. 28.

Detalles del original mecanografiado e inédito que se envió al Premio de la RAE

SAVIA.-f. Arbusto de hoja blanca que produce bayas parecidas a las de la jara. Sus hojas, tostadas, las emplean algunos ganaderos, cazadores, etc., para fumar.
"Cuando se quedó sin tabaco se echó a fumar hojas de savia".

SAYUELA.-f. Funda de bayeta, jerga o dril que se pone a las jaulas de perdiz para llevar los reclamos al puesto.
"En cuanto le quitó la sayuela a la jaula comenzó a cantar el pájaro".

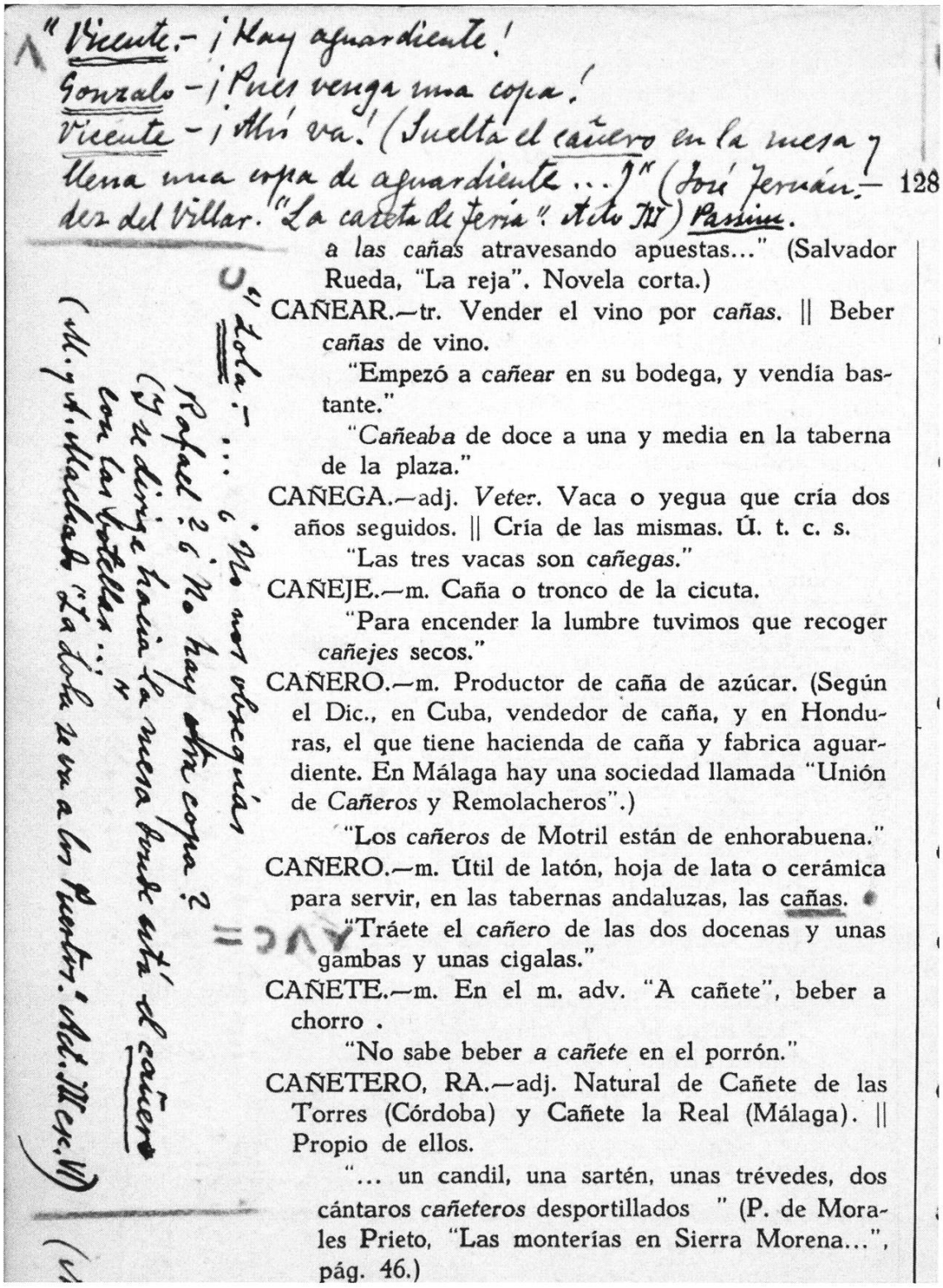
SEÁTICO.-m. Pañuelo lustroso que imita a la seda.
",,,,.o bien pañuelos que denominan allí seáticos..."
Valera. "Juanita la Larga". pág. 94.

SEBA.-f. Alga que deja la marea en la playa.
"Vi un cangrejo entre la seba."

SECAFIRMAS.-m. Útil de madera o metal, compuesto de dos planchas, -una de ellas combada, -que sujetan las hojas de papel sedante.
"Le varió el papel al secafirmas".

SECRETADOR, ORA.-m. y f. En la fabricación de sombreros el encargado de dar a la piel agua fuerte y mazogue.

Detalle del original mecanografiado e inédito que se envió al Premio de la RAE



"Vicente.- ¡Hay aguardiente!
Gonzalo - ¡Pues venga una copa!
Vicente - ¡Ahí va! (Suelta el cañero en la mesa y llena una copa de aguardiente...)" (José Fernández del Villar. "La caseta de feria". Acto III) Passim.

a las *cañas* atravesando apuestas..." (Salvador Rueda, "La reja". Novela corta.)

CAÑEAR.—tr. Vender el vino por *cañas*. || Beber *cañas* de vino.

"Empezó a *cañear* en su bodega, y vendía bastante."

"*Cañeaba* de doce a una y media en la taberna de la plaza."

CAÑEGA.—adj. *Veter.* Vaca o yegua que cría dos años seguidos. || Cría de las mismas. Ú. t. c. s.

"Las tres vacas son *cañegas*."

CAÑEJE.—m. Caña o tronco de la cicuta.

"Para encender la lumbre tuvimos que recoger *cañejes* secos."

CAÑERO.—m. Productor de caña de azúcar. (Según el Dic., en Cuba, vendedor de caña, y en Honduras, el que tiene hacienda de caña y fabrica aguardiente. En Málaga hay una sociedad llamada "Unión de *Cañeros* y Remolacheros".)

"Los *cañeros* de Motril están de enhorabuena."

CAÑERO.—m. Útil de latón, hoja de lata o cerámica para servir, en las tabernas andaluzas, las cañas.

"Tráete el *cañero* de las dos docenas y unas gambas y unas cigalas."

CAÑETE.—m. En el m. adv. "A cañete", beber a chorro .

"No sabe beber *a cañete* en el porrón."

CAÑETERO, RA.—adj. Natural de Cañete de las Torres (Córdoba) y Cañete la Real (Málaga). || Propio de ellos.

"... un candil, una sartén, unas trévedes, dos cántaros *cañeteros* desportillados " (P. de Morales Prieto, "Las monterías en Sierra Morena...", pág. 46.)

128

"Lola.- ... ¿No nos obsequiás Rafael? ¿No hay otra copa?
(Y se dirige hacia la mesa donde está el cañero con las botellas...)"
(Ll. y ll. Machado "La dama se va a los Puertos". Acto III esc. VII)

Detalle de las anotaciones manuscritas del autor en su ejemplar de la edición de 1951

CAPILLITA.—adj. En Sevilla, miembro de alguna cofradía de Semana Santa.

"... van a ser para el... orador sagrado, chupacirios y beato y *capillita*..." (J. F. Muñoz y Pabón, "Oro de ley", pág. 373.)

CAPILLITA.—f. Capiller.

"Este joven es el *capillita* de su colegio."

CAPILLO.—m. Capa corta que usan los sacerdotes para llevar el Viático.

"El monago preparó el *capillo* y la campanilla para el Viático."

CAPILLO.—m. Antiguo tocado de los cofrades (nazarenos), formado por dos largas tiras casi triangulares que en la parte superior se cosen adaptándolas a la cabeza. La parte delantera se dobla en las sienes echándola hacia atrás de modo que cae sobre la espalda con su compañera. Hoy subsiste sólo en algunos pueblos.

"Los nazarenos han cambiado el antiguo *capillo* por el moderno capirote."

CAPILLO.—m. *Sayuela* para la jaula de reclamo de perdiz. (Belalcázar, Córdoba.)

"Hice el puesto y fué quitarle el *capillo* a la jaula y empezar mi perdiz a cantar."

CAPIROTADA.—f. Copia de cosas menudas.

"Tiene una *capirotada* de pesetas."

CAPIROTE.—m. Parte negra del haba seca.

"Para mondar habas, primero se les quita el *capirote*."

CAPIROTE.—m. Pellizco que se coge en el cuello de la chaqueta.

"Le cogió un *capirote* y lo echó a la calle."

"... la jaula colgada en su sitio y todo listo, quité el capillo." (Manuel Barrera. Los Blázquez (Córdoba) "Mi pollo Felipe." Rev. "Caza y Pesca" septiembre 1951 pág. 554)

"Y ya está el "Pollo Pepe" escudándose al levantarle el capillo y dando unos picotacitos en los dedos..." (F. Romero Cruz. "Y me quitó la afición." Rev. "Caza y Pesca". marzo 1951 pág. 137)

Detalle de las anotaciones manuscritas del autor en su ejemplar de la edición de 1951

ZAJARÍ.—adj. Naranja agria. Ú. t. c. s.

"—... ¡ahí se os quedan los terrales para el verano y las naranjas agrias!

—¿Tan malas eran?

—Tal vez que estuviesen cansados de las agrias o *zajaríes* que les daban por alimento..."

(S. González Anaya, "Las vestiduras recamadas", pág. 48.)

ZAJARRO.—m. *Albañ. Zaharro.*

"La pared está en *zajarro* y le falta el enlucido."

ZAJORÍ.—adj. Zahorí, adivinador.

"DANIEL. Nunca tú has tenío
que rogarme a mí:
de lo más hondo de tus pensamientos
yo era *sajorí.*"

(S. y J. Álvarez Quintero, "Cancionera", página 123.)

ZALA.—f. Mazo grande de espárragos formado por varios manojos.

"Compré una *zala* de espárragos para regalárselos a mi tío."

ZALAGARDA.—f. Bulla ruidosa de alegría.

"¡Jesús! ¡Qué *zalagarda* traen los muchachos!"

ZALAMEÑO, ÑA. — adj. Natural de Zalamea la Real (Huelva). || Propio de este pueblo.

"Menos el hijo mayor, todos son *zalameños.*"

ZALAMO.—m. Bozal de perro. (Prov. de Huelva.)

"Ha mandado el alcalde que todos los perros lleven *zálamo.*"

ZALANDRÓN, NA.—adj. Persona delgada y desmañada.

"Después de las calenturas, se quedó muy *zalandrona.*"

ZALEAZO.—m. Caída grande. (Prov. de Sevilla.)

"Tropezó en una raíz de olivo y dió un *zaleazo.*"

ZALEÍLLO.—m. *Zaleón,* zamarreo.

"Lo cogió y le dió un par de *zaleíllos.*"

ZALEÓN.—m. Zaleo.

Detalle de las anotaciones manuscritas del autor en su ejemplar de la edición de 1951

Antonio Alcalá Venceslada